

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation [1857-1876]  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 22 (1871)

**Artikel:** Lou sendge et lou dauphin  
**Autor:** Contejean, C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-684317>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lou sendge et lou dauphin<sup>1</sup>

Po lai guerre bin êmaillis<sup>2</sup>  
Dês dgens de lai velle d'Athène  
Chu lou grand boillet<sup>3</sup> s'embairquene  
Pou ollai en atre pays.

Mais dn-tras<sup>4</sup> djouès aipré, po lou ten<sup>5</sup> aibolie  
Lu naie<sup>6</sup> en briques<sup>7</sup> se perdgit  
Do l'ave. In veil sendge aiccrethie  
Aipré in lovon<sup>8</sup> s'ensavit.

Chu son dôs in dauphin brament<sup>9</sup> lou raimâissit  
Lou prignant pou in bôbe<sup>10</sup> et li baillit lai vie.

C'a ene bête bin aimie  
Aivo nôs. El y demaindi<sup>11</sup>  
V'a ce<sup>12</sup> qu'e faillai lou condure  
En c'te bin mêtchante aivanture.

N'êtes-vôs pouén d'Athènes, mon aimi ?

Qu'el y disit. — Chia,<sup>13</sup> répondit lou sendge.

— Eh bin ! nôs caseren. Lai gôrdge<sup>14</sup> me demaindge  
È y' ait belle coue.<sup>15</sup> È pairait

Que Périclès a lou pairpait<sup>16</sup>

Adjed'heu. Denai-me, se vôs piai,<sup>17</sup> des novelles

De l'Aréopage et dês velles

Que vant ai lai guerre aivo nô.<sup>18</sup>

Lou Piré... — Chi fait, i coigno

Tout çoulai, que diit l'atre, en li copant lou sôche

1. Je conserve l'orthographe française à ce mot, que l'insuffisance du vocabulaire patois oblige d'emprunter à la langue française. J'écris de même, avec l'orthographe française, les noms propres *Athènes* et *Aréopage*.

2. V. fr. *esmoyé*, en émoi.

3. Litt. *sur la grande flaqué d'eau*. On désigne ainsi la mer d'une manière ironique.

4. Litt. *deux-trois*.

5. Ce mot peut être considéré actuellement comme synonyme de *temps*, ou *mauvais temps* ; mais il a certainement signifié, et il signifie encore *tonnerre*, autrement une foule d'expressions, telles que *lou ten le tiulait*, (le temps te tue), n'auraient aucun sens raisonnable.

6. Du lat. *navis*.

7. De l'allem. *Brocken*, morceau.

8. V. fr. *lavon*, planche.